

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 20-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КРЕНКЕЛЬ (Австрия)

позднее: г-н ДЕКАНЬ (Венгрия)
(заместитель Председателя)

позднее: г-н КРЕНКЕЛЬ (Австрия)
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

92-57302 (R15N)196

Distr. GENERAL
A/C.3/47/SR.20
4 December 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH
/...

Заседание открывається в 15 ч. 05 м.

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение) (A/47/38, A/47/82-S/23512, A/47/88-S/23563, A/47/340, 368, 377, 391, 508 и 564)

1. Г-жа БОАРДМАН (Соединенное Королевство), выступая от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества, говорит, что государства-члены Сообщества по-прежнему уделяют большое внимание вопросу об улучшении положения женщин, о чем свидетельствует принятие ряда программ действий, направленных на устранение дискриминации в отношении женщин во всех ее формах. Одной из таких программ является третья среднесрочная Программа действий в интересах обеспечения равноправия женщин, в основу которой положены результаты предыдущих программ, осуществлявшихся в 80-е годы. Основное внимание в Программе действий уделяется разработке и совершенствованию соответствующего законодательства, вовлечению женщин в трудовую деятельность, а также общему улучшению положения женщин в обществе. Основная часть средств в рамках Программы действий будет выделена на осуществление инициативы по созданию новых возможностей для женщин, которая включает в себя три главных компонента: создание небольших предприятий и кооперативов, управляемых женщинами; общая ориентация и руководство, предоставление консультативных услуг и подготовка кадров; а также такие дополнительные меры, как уход за детьми. Другие программы предусматривают различные формы профессиональной подготовки женщин, многие из которых специально ориентированы на женщин, находящихся в неблагоприятных социальных условиях, и женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам.

2. Государства - члены Европейского сообщества считают важным содействовать вовлечению родителей, имеющих на своем попечении детей-иждивенцев, в организованную трудовую деятельность. В марте 1992 года европейский Совет министров принял рекомендацию по вопросу об уходе за детьми, в которой были определены четыре основных вопроса: уход за детьми, отпуск по беременности и родам, организация труда и справедливое распределение производственных и домашних обязанностей. Хотя в Европейском сообществе в отношении к беременным женщинам уже сейчас действуют высокие стандарты в области охраны здоровья и техники безопасности на рабочих местах, в недавно принятой директиве по вопросу о занятых на производстве беременных женщинах был сформулирован ряд минимальных стандартов, направленных на повышение эффективности предоставляемой им защиты. Эти стандарты предусматривают предоставление оплачиваемого отпуска по беременности и родам минимальной продолжительностью в 14 недель, запрещение увольнения женщин по причине беременности, обеспечение им оплачиваемого времени, необходимого для дородового ухода, а также обязательство нанимателей принимать надлежащие меры для защиты беременных женщин на производстве. Совет также принял общие принципы кодекса практики в области борьбы с сексуальными домогательствами на рабочих местах.

3. Государства - члены Европейского сообщества приветствуют созыв четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая придаст новый импульс осуществлению Найробийских перспективных стратегий и позволит международному сообществу продемонстрировать свою политическую волю в отношении того, чтобы задача улучшения положения женщин вновь приобрела характер глобального приоритета. Важную роль в области улучшения положения женщин и устранения структурных дисбалансов могут сыграть правительства. Столь же незаменима и

(Г-жа Боардман, Соединенное Королевство)

роль неправительственных организаций, отдельных женщин и средств массовой информации. Неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, должны быть обеспечены неограниченные возможности участия в работе Конференции, а также в предшествующем ей подготовительном процессе.

4. Государства - члены Европейского сообщества приветствуют доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и призывают те государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать эту Конвенцию. Они приветствуют предложение увеличить продолжительность сессий Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, с тем чтобы он мог ликвидировать отставание в своей работе по рассмотрению докладов. Государства - члены Европейского сообщества также поддерживают просьбу Комиссии по положению женщин относительно обеспечения того, чтобы вопросы, касающиеся участия женщин в процессе развития, а также интеграции женщин в программы развития, по-прежнему оставались неотъемлемой составной частью Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

5. Для достижения целей в области развития, поставленных в ходе последних международных встреч, необходимо обеспечить улучшение положения женщин. Большую работу в этой связи проводят Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ). А пока необходимо рассмотреть вопрос о преодолении барьеров, препятствующих обеспечению более широкого участия женщин в общественной жизни и в процессе принятия решений.

6. Одним из основных препятствий для улучшения положения женщин, отмеченных в Найробийских перспективных стратегиях, является насилие по отношению к женщинам. Эта проблема, а также положение женщин, принадлежащих к другим уязвимым группам, требуют постоянного уделения внимания.

7. Что касается положения женщин в Секретариате Организации Объединенных Наций, то государства - члены Европейского сообщества считали бы желательным повышение общей доли женщин среди сотрудников Секретариата на самых высоких должностях в Организации Объединенных Наций. Они надеются, что создание нового поста координатора по проблемам женщин в Управлении людских ресурсов будет способствовать достижению этой цели.

8. И наконец, государства - члены Европейского сообщества хотели бы подчеркнуть необходимость того, чтобы вопросы, касающиеся женщин, рассматривались на постоянной основе. В этой связи они вновь подтвердили свое обязательство уделять внимание проблеме обеспечения равных возможностей на всех директивных уровнях, а также принимать все необходимые меры для обеспечения улучшения положения женщин и оказания содействия осуществлению Найробийских перспективных стратегий.

9. Г-жа ДЖАЙЛЗ (Австралия) подчеркивает важность улучшения положения женщин и говорит о том, что равенство возможностей особенно тесно взаимосвязано со всесторонним участием женщин в процессе принятия решений. Государства-члены просили Секретариат при проведении его кадровой политики учитывать принцип равенства возможностей в отношении трудоустройства женщин. Кроме того, необходимо обеспечить рабочую обстановку, исключающую возможность сексуальных домогательств и способствующую улучшению положения женщин.
10. Ввиду того, что в работе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин имеет место отставание в отношении рассмотрения докладов, ее делегация поддерживает предложение об увеличении продолжительности сессий Комитета до трех недель. Принимая во внимание исключительно большое число оговорок, сделанных в связи с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, ее делегация призывает государства, сделавшие оговорки существенного характера, периодически пересматривать их, а также призывает все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать упомянутую Конвенцию. Делегация Австралии также призывает все недавно возникшие государства в процессе своей деятельности по созданию и преобразованию учреждений проанализировать свою политику, с тем чтобы такая политика отражала принципы, закрепленные в Конвенции.
11. Большим достижением в ходе тридцать шестой сессии Комиссии по положению женщин явилось принятие резолюции о подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Австралия намерена использовать подготовку к Конференции для достижения целей, поставленных в Найробийских перспективных стратегиях.
12. Ее правительство поддерживает проект декларации об искоренении насилия в отношении женщин, подготовленный межсессионной рабочей группой Комиссии по положению женщин, в которой признается принципиально важное требование о недопустимости применения насилия по отношению к женщинам. В настоящее время Австралия проводит мероприятия, призванные продемонстрировать, что насилие по отношению к женщинам абсолютно недопустимо и непростительно ни при каких обстоятельствах. Этот проект декларации представляет собой одновременно отражение широкого консенсуса и подлинной приверженности делу искоренения одной из самых отвратительных форм дискриминации в отношении женщин.
13. Два других вопроса, а именно предлагаемая встреча на высшем уровне в интересах социального развития, а также создание новой комиссии по проблеме устойчивого развития, также органически связаны с вопросом о положении женщин. Необходимым компонентом деятельности по обеспечению мира и развития является решение социальных вопросов. Кроме того, исключение женщин из процесса развития на любом уровне повлечет за собой неоправданное ограничение возможностей для достижения устойчивого развития или обеспечения экологически устойчивой хозяйственной деятельности. Наиболее эффективным подходом является подход, обеспечивающий мощное политическое средство для достижения желаемых результатов в отношении целого ряда целей. Создать обстановку в социальной, культурной и экономической областях, способствующую развитию каждого человека и обеспечивающую равные возможности всем людям в обществе, возможно лишь за счет проведения правильной и дальновидной государственной политики. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Найробийские перспективные стратегии представляют собой надежную основу для разработки

(Г-жа Джайлз, Австралия)

политики, эффективность использования которой зависит не только от объема имеющихся ресурсов, но и от наличия искренней приверженности устранению последствий дискриминации, имевшей место в прошлом, и обеспечению всем людям равных возможностей. Улучшение положения женщин, несомненно, отвечает интересам общества. В этой связи ее делегация решительно поддерживает подход к приоритетным темам на основе комплексной стратегии, направленной на обеспечение того, чтобы в социальной, культурной и экономической жизни в большей степени находили бы отражение потребности, функции, достижения и способности женщин.

14. В результате рассмотрения приоритетных тем на следующей сессии Комиссии по положению женщин будет обеспечена концептуальная основа для решения обостряющейся проблемы повышения доли женщин среди наиболее бедных слоев населения. Деятельность других форумов также создаст возможности для обсуждения таких тем, как равенство, роль женщин в миротворческом процессе, а также эффективность деятельности женщин, участвующих в осуществлении мирных инициатив Организации Объединенных Наций.

15. Г-жа УЭДРАОГО (Буркина-Фасо) говорит, что со времени принятия Найробийских перспективных стратегий в 1985 году в вопросе об улучшении положения женщин наблюдается медленный, но несомненный прогресс. Широко признано, что женщины должны участвовать в процессе развития. Программы развития должны предусматривать участие женщин в мероприятиях, проводимых в сферах образования, здравоохранения и экономики. Предстоит еще много сделать для того, чтобы избавить женщин, и особенно сельских женщин, от традиционной практики, препятствующей их экономическому и социальному освобождению. В этой связи ее делегация приветствует Женевскую декларацию по сельским женщинам, которая должна оказать значительное воздействие на положение женщин на селе. Во всех программах, ориентированных на достижение устойчивого развития, большое внимание должно также уделяться проблемам, касающимся женщин и окружающей среды. В этой связи вызывает сожаление тот факт, что данный аспект не был должным образом рассмотрен в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД). Ее делегация приветствует мероприятия, проводимые в области защиты окружающей среды Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), и его программу "Женщины, окружающая среда и развитие", осуществляемую в интересах обездоленных женщин в развивающихся странах.

16. Перейдя к вопросу о докладе об улучшении положения женщин в Секретариате (A/47/508) и отмечая увеличение числа женщин, работающих в Секретариате, а также числа получаемых ими повышений по службе, ее делегация выражает обеспокоенность по поводу того, что цели на 1995 год не будут достигнуты. Диспропорция в этой области наиболее сильно выражена на постах высокого уровня.

17. Буркина-Фасо полностью поддерживает программы Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ). С учетом важной роли, которую играет этот Институт, Организация Объединенных Наций должна оказывать ему более широкую поддержку, что должно выразиться в отказе от практики финансирования его деятельности за счет добровольных взносов.

(Г-жа Уэдраого, Буркина-Фасо)

18. Дискриминационная практика обрезания женщин, негативно отражающаяся на положении 80 млн. женщин на африканском континенте, ставит под угрозу физическое и психическое здоровье девочек и женщин, причем в большинстве случаев она осуществляется без соблюдения основных требований гигиены. В этой связи ее делегация приветствует решение 1992/109 Комиссии по правам человека относительно традиционной практики, отражающейся на здоровье женщин и детей. В Буркина-Фасо Национальный комитет по борьбе с практикой обрезания женщин проводит стратегии, направленные на искоренение этой практики, и осуществляет просветительскую и научно-исследовательскую деятельность в этой области.

19. В ходе предстоящей Всемирной конференции по правам человека права женщин должны в полной мере учитываться на всех этапах ее работы. Вопросы, касающиеся женщин, должны найти свое отражение при обсуждении гражданских, социальных и экономических прав. Насилие в отношении женщин должно рассматриваться в качестве нарушения прав человека; необходимо безотлагательно принять меры, с тем чтобы положить конец подобному систематическому игнорированию принципов Всеобщей декларации прав человека.

20. Ее делегация приветствует рассмотрение вопроса о подготовке к проведению четвертой Всемирной конференции по положению женщин, а также принятие резолюции 36/8 Комиссии по положению женщин по вопросу об организации этой Конференции. Приоритетные темы, подлежащие обсуждению в рамках Комиссии в ходе ее следующей сессии, должны быть подвергнуты глубокому анализу как на национальном, так и на международном уровнях. Необходимо сделать так, чтобы женщины в более полной мере сознавали свои основные права, в частности в том, что касается вступления в брак, воспитания детей, раздельного проживания, развода, владения собственностью и наследования. Следует обеспечить глубокое рассмотрение вопроса о путях обеспечения того, чтобы при планировании национального развития учитывались интересы женщин, живущих в условиях крайней нищеты. Необходимо также рекомендовать правительствам и учреждениям, занимающимся проблемами развития, учитывать интересы женщин и обеспечить их вовлечение во все осуществляемые ими программы. Следует также определить роль женщин в плане содействия мирному процессу.

21. В Буркина-Фасо женщины играют важную роль в процессе развития. В ряде сфер они занимают посты высокого уровня и принимают активное участие в политической жизни. Несколько женщин занимают посты министров. В Буркина-Фасо был открыт банк, предоставляющий кредиты женщинам, работающим в неформальном секторе. Женщины во все большей степени становятся подлинными партнерами в процессе развития, хотя необходимо принимать меры для дальнейшего укрепления их роли.

22. Г-н Декань (Венгрия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

23. Г-жа КАБА КАМАРА (Кот-д'Ивуар) говорит, что, несмотря на усилия, предпринимаемые на протяжении двух последних десятилетий, дискриминация в отношении женщин и социальное, политическое и экономическое неравенство по-прежнему сохраняются. Тем не менее, более глубокое осознание на всех уровнях необходимости изменения отношения к женщинам ведет к укреплению решимости добиваться их скорейшей эмансипации. Четвертая Всемирная конференция по положению женщин, которая должна состояться в 1995 году, может стать поворотным моментом в судьбе женщин всего мира. Предлагаемая повестка дня этой Конференции позволит представителям каждого региона рассмотреть свои конкретные проблемы и будет способствовать максимально широкому обсуждению всех аспектов проблемы улучшения положения женщин. Для достижения равноправия в кратчайшие сроки, к 2000 году, необходимо определить конкретные, достижимые и поддающиеся оценке цели.

24. Рабочие документы Конференции должны включать в себя выводы различных конференций Организации Объединенных Наций, состоявшихся в последние годы. Вопрос о положении женщин должен также рассматриваться в контексте Всемирной конференции по правам человека, которая должна быть проведена в 1993 году, а также Международной конференции по народонаселению и развитию, которая должна состояться в 1994 году. Выводы четвертой Всемирной конференции по положению женщин должны быть подтверждены на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития.

25. На Всемирной конференции по правам человека следует рассмотреть вопрос о дискриминации в отношении женщин, а также проанализировать причины существования различий в применении прав человека по отношению к мужчинам и женщинам. Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) следовало бы представить свой доклад на рассмотрение этой Конференции. Конференция по правам человека должна привлечь всеобщее внимание к тому факту, что, несмотря на то, что права человека закреплены в национальных законодательствах, они не находят проявления в действиях и позициях людей. Неграмотность, традиции, невежество и бремя социальных и семейных обязанностей приводят к сохранению неравенства между мужчинами и женщинами, особенно в том, что касается возможностей в области получения образования и трудоустройства.

26. Доклад об улучшении положения женщин в Секретариате (A/47/508) свидетельствует о том, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в области набора на службу женщин в целом, доля женщин, назначаемых в порядке повышения на посты высокого уровня, по-прежнему остается низкой. Как и прежде недопредставлены женщины из стран Африки, особенно на руководящих должностях. Необходимо оказывать содействие профессиональной подготовке женщин по техническим специальностям с целью увеличения числа женщин-кандидатов на занятие постов в специализированных учреждениях. В таблице 11 доклада показано, что многие учреждения Организации Объединенных Наций еще не приняли конкретных мер для достижения этих целей. Следует побуждать эти учреждения к принятию соответствующих мер посредством подготовки всеобъемлющего доклада по вопросу о положении женщин в рамках всей системы секретариатов Организации.

27. Касаясь вопроса о Международной конференции по народонаселению и развитию, которая должна состояться в 1994 году, она подчеркивает, что женская проблематика должна быть в центре любой стратегии, затрагивающей вопросы увеличения численности населения и людских ресурсов. Практика планирования

(Г-жа Каба Камара, Кот-д'Ивуар)

семьи имеет место лишь в тех семьях, где женщины грамотны. У женщин, получивших образование, рождается меньше детей, которые, в свою очередь растут более здоровыми и становятся более образованными. Повышение образовательного уровня женщин способствует снижению показателей рождаемости и младенческой смертности, а также приводит к снижению темпов прироста населения. Необходимо также принять меры к тому, чтобы дать женщинам возможность в полной мере выполнять свои функции в отношении защиты окружающей среды и обеспечения устойчивого развития. Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития в 1995 году должна подтвердить выводы четвертой Всемирной конференции по положению женщин и поддержать меры, которые на ней будут приняты в целях включения женщин в процесс развития.

28. В обществе, созданном и управляемом мужчинами, женщинам нелегко конкурировать с мужчинами в борьбе за политическую власть. Однако они вполне могут выступать с инициативами в отношении проведения мероприятий в области образования, здравоохранения, трудовых отношений и общественной информации, которые создадут условия для постепенного, но неизбежного вовлечения женщин в процесс развития. Все организации, занимающиеся вопросами развития, должны обеспечивать учет женской проблематики в финансируемых ими проектах. Оратор приветствует тот факт, что Всемирный банк в настоящее время уделяет больше внимания последствиям программ структурной перестройки для наиболее уязвимых групп населения, включая женщин, а также те усилия, которые он предпринимает для устранения этих негативных последствий посредством оказания содействия осуществлению проектов в интересах женщин.

29. Ее делегация выражает признательность ЮНИФЕМ, который оказывает поддержку женщинам в африканских странах, а также помогает обеспечивать расширение их участия в процессе развития. В условиях нынешнего экономического кризиса африканские женщины сталкиваются с неразрешимыми проблемами. Сельские женщины выполняют основную часть сельскохозяйственных работ, занимаются сбытом сельскохозяйственной продукции, заботятся о своих семьях и воспитывают детей. ЮНИФЕМ может помочь облегчить нагрузку, ежедневно ложащуюся на плечи женщин, и обеспечить повышение их доходов, побуждая их к созданию кооперативов. Улучшению положения женщин в городах и в сельской местности очень способствовало бы создание центров по уходу за детьми, поскольку выполнение женщинами материнских обязанностей является одним из факторов, приводящих к снижению их конкурентоспособности.

30. Необходимо также оказать помощь наиболее уязвимым категориям женщин: престарелым женщинам, женщинам-инвалидам, женщинам-беженцам, а также женщинам, живущим за чертой бедности. Общество, приносящее в жертву своих женщин, приносит в жертву свое будущее, поскольку женщины - хранительницы духовных и нравственных ценностей, передаваемых из поколения в поколение. Именно женщины приносят в дом гармонию, любовь и взаимопонимание. Прививая детям нравственные ценности, женщины помогают уберечь детей от совершения правонарушений в несовершеннолетнем возрасте, от употребления наркотиков, преступности в зрелом возрасте и социальной маргинализации.

/...

31. Г-жа МАННЕН (Нидерланды) говорит, что пришло время выполнения Перспективных стратегий, принятых в Найроби в 1985 году. Несмотря на то, что движение женщин проделало работу по выявлению препятствий, с которыми сталкиваются женщины, и необходимых стратегий, лишь небольшое число женщин участвует в процессах принятия решений, даже в рамках Организации Объединенных Наций.

32. Она настоятельно призывает Секретариат увеличить число женщин среди старших сотрудников по вопросам политики, начиная с достижения 35-процентного показателя замещения женщинами должностей, подлежащих географическому распределению, и заканчивая в конечном счете пропорциональным представительством квалифицированных специалистов из числа мужчин и женщин к 1995 году. Создание национальных списков женщин-кандидатов может расширить набор женщин в рамках Секретариата. Географическое представительство играет такую же важную роль, как и справедливая представленность обоих полов.

33. Она выражает признательность Комиссии по положению женщин за то, что она провела консультации с международными женскими организациями по вопросам подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине в 1995 году. Ее делегация обеспокоена уровнем финансирования и тем, что Конференции 1995 года уделяется недостаточное внимание. Она также считает важным, чтобы отдельные женщины имели доступ на форум неправительственных организаций (НПО), чтобы были установлены контакты между форумом неправительственных организаций и Конференцией, чтобы представители средств массовой информации имели свободный доступ на Конференцию и форум неправительственных организаций, чтобы соответствующие средства были предоставлены всем женщинам, в особенности женщинам из развивающихся стран, с тем чтобы дать им возможность участвовать в региональных совещаниях и в форуме неправительственных организаций, и чтобы специализированным неправительственным организациям, не имеющим консультативного статуса, было разрешено участвовать в Конференции. В своих национальных мероприятиях по подготовке к Конференции правительства должны использовать вклад представителей низового уровня.

34. Следует предпринять шаги по проведению обзора бюджета подразделения, ответственного за предоставление консультативного статуса специализированным неправительственным организациям, желающим участвовать в Конференции; это подразделение перегружено работой и недоукомплектовано штатами. В настоящее время оно не в состоянии обеспечить неправительственные организации информацией, которую они просят.

35. Поскольку в существующих международных документах по правам человека вопросы насилия в отношении женщин не ставятся со всей определенностью, необходимо осветить данную проблему. Общая рекомендация 19 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, содержащая просьбу к государствам-участникам включать информацию о насилии в отношении женщин в их национальные доклады, является многообещающим шагом в этом направлении. Особое внимание следует уделять конкретным группам женщин, таким, как женщины-беженцы, которые в особой степени подвергаются риску стать жертвами насилия. Насилие в отношении женщин является проблемой всемирного масштаба, и необходимо предпринять международные действия для его ликвидации.

(Г-жа Маннен, Нидерланды)

36. Во многих странах законодательство не защищает женщин от насилия со стороны правительственных чиновников. Правительства несут ответственность за осуществление пункта 231 Перспективных стратегий, касающегося ликвидации насилия в отношении женщин и детей, а также за соблюдение международных норм, касающихся основополагающих прав человека, что представляет собой одно из обязательств, предполагающее борьбу с насилием в отношении женщин. Всемирная конференция по правам человека должна рассмотреть вопрос о правах женщин всеобъемлющим образом. Каждый пункт ее повестки дня должен рассматриваться с учетом его применимости к женской проблематике. В этих целях необходимо тесное сотрудничество между Комиссией по положению женщин, Комиссией по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комиссией по правам человека.

37. Положение пожилых женщин по-прежнему вызывает беспокойство. Как в промышленно развитых, так и в развивающихся странах женщины постоянно страдают из-за неравенства и дискриминации по признаку пола, которые зачастую усугубляются дискриминацией на основе возраста по мере того, как они стареют. Среди органов системы Организации Объединенных Наций Комиссия по ликвидации дискриминации в отношении женщин должна стать ведущим подразделением в этой деятельности; она должна уделять особое внимание дискриминации на основе возраста при обзоре национальных докладов об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

38. Следует подчеркивать важность экономической независимости женщины, с тем чтобы предотвращать возникновение одних и тех же проблем в каждом поколении. В Нидерландах были приняты специальные меры в области образования, занятости, здравоохранения и в бытовой сфере, направленные на то, чтобы расширить возможности получения молодыми женщинами лучшей работы, а также поощрять их к продолжению работы после рождения у них детей. Еще одна цель, на достижение которой направлена политика ее страны в области эмансипации женщин, заключается в том, чтобы обеспечить более широкое участие мужчин в ведении домашнего хозяйства и уходе за детьми, с тем чтобы создать более широкие возможности для женщин. С этой целью проводится работа, направленная на то, чтобы приучить мальчиков ухаживать и следить за собой самостоятельно.

39. Мероприятия Повестки дня на XXI век по женской проблематике, принятой на Всемирном конгрессе женщин за здоровую планету, состоявшемся в Майами в 1991 году, должны осуществляться во всем мире. Ее делегация настоятельно призывает Генеральную Ассамблею включить вопросы Повестки дня на XXI век по женской проблематике в круг вопросов, обсуждаемых в связи с реализацией решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Для того чтобы добиться устойчивого развития, весьма важное значение имеет равное участие женщин в управлении природопользованием и в разработке политики.

40. Расизм является серьезным препятствием на пути к миру и сдерживает развитие неограниченного потенциала его жертв. Национальные программы в области образования, в которых подчеркивается ценность терпимости, уважения других культур и различий, являются важным элементом в деле ликвидации расизма. Женщины должны играть чрезвычайно важную роль в ликвидации расизма как в быту, так и на рабочем месте.

41. Г-жа ЛУХУЛИМА (Индонезия) говорит, что на десятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран была признана важность обеспечения равного доступа женщин ко всем аспектам мероприятий в области развития, в частности в сфере образования и подготовки кадров, здравоохранения, занятости и использования новых технологий. Конференция настоятельно призвала предпринять все необходимые шаги в целях создания такого политического, экономического, социального и культурного климата, который способствует полномасштабному вовлечению женщин в процессы устойчивого развития.

42. Движение неприсоединения привержено делу успешного проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин 1995 года, которая состоится в Пекине. Следует содействовать мероприятиям, связанным с Конференцией и оценкой выполнения Найробийских перспективных стратегий. Ее делегация выражает удовлетворение прогрессом, достигнутым Комиссией по положению женщин, которая является подготовительным органом Конференции 1995 года. Индонезия примет у себя региональную конференцию по вопросам подготовки к Конференции, на которой будут обсуждены три главных вопроса: женщины и социальное развитие, женщины и экономическое развитие и расширение прав женщин.

43. В своей резолюции 36/8 Комиссия по положению женщин просила уделить особое внимание положению сельских женщин. Успех, которого добилась Индонезия в резком сокращении показателя бедности с 60 процентов в 70-х годах до 15 процентов в 1990 году, в обеспечении своих потребностей в рисе и в преодолении последствий глобального экономического кризиса, в значительной степени обусловлен активным участием женщин и реализацией соответствующей программной политики. Эти достижения способствовали улучшению условий жизни сельских женщин. Расширения возможностей сельских женщин в экономической области необходимо добиваться путем осуществления комплекса экономических, социальных, политических и правовых мер. Индонезия содействовала организации групп самопомощи сельских женщин, таких, как группы женщин-фермеров, кооперативы и группы по ликвидации правовой неграмотности. Правительство оказало помощь путем налаживания связей между женскими группами самопомощи и банками, предоставившими специальные кредиты бедным женщинам, которые не могли внести залог, а также путем расширения доступа женщин к профессиональной подготовке по нетрадиционным для них специальностям и в области сельскохозяйственной технологии.

44. Ее делегация приветствует доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/47/377, где подчеркивается, в частности, важность ознакомления как мужчин, так и женщин с законами, в наибольшей степени затрагивающими интересы женщин, с уделением особого внимания имеющимся средствам правовой защиты и получению доступа к этим средствам. В Индонезии меры по правовому просвещению женщин являются составной частью национальной программы по борьбе с неграмотностью. В рамках кампании по вопросам правового просвещения, прав женщин и равенства прав мужчин и женщин создавались "группы вопросов и ответов" и проводились обсуждения по вопросам брачного права, трудового права, прав на собственность и права окружающей среды. Предпринимаются все большие усилия по обеспечению общин информацией о важности равенства между мужчинами и женщинами в семье и в обществе в целом.

(Г-жа Лухулима, Индонезия)

45. Как указано в докладе, содержащемся в документе A/47/377, большее внимание необходимо уделить учету женской проблематики при планировании в области развития. Предложение о том, чтобы положить в основу запланированного на 1994 год обновленного варианта "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии" социально-половые аспекты развития, будет полезным для мероприятий, определяющих политику. Планирование с учетом женской проблематики имеет весьма важную роль для расширения экономических прав женщин, в особенности бедных женщин, и за ним должна следовать тщательно спланированная мобилизация национальных и местных ресурсов.

46. Ее делегация приветствует инициативы, предпринятые Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), изложенные в документе A/47/340. Деятельность Фонда по пропаганде и защите интересов женщин помогла государствам-членам более эффективно вовлекать женщин в главные процессы развития. Вопросы женской проблематики следует рассмотреть на предстоящей Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию и предлагаемой встрече на высшем уровне в интересах социального развития.

47. Г-н ЧИАРАДИА (Аргентина), выступая от имени Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гондураса, Колумбии, Мексики, Парагвая, Уругвая, Чили и Эквадора, а также от имени его собственной страны, говорит, что эти страны работают как на национальном, так и на международном уровнях в целях содействия признанию ведущей роли женщин. Очевидным следствием принципа уважения прав индивидуума является то, что мужчины и женщины должны иметь равные возможности в контексте полной реализации экономических, социальных, культурных и политических прав. Тем не менее почти повсеместно наблюдается неравенство между полами в том, что касается реализации этих прав, причем данная ситуация усугубляется тем, что существующие правовые положения не всегда реализуются на практике. В целях противостояния этой тенденции страны должны включать в свои национальные законодательства международные нормы, запрещающие дискриминацию по признаку пола в отношении женщин. Они должны также стремиться обеспечить полномасштабное применение существующих законов путем проведения кампаний по повышению уровня осведомленности общественности и путем предоставления надлежащей правовой помощи.

48. Улучшение положения женщин тесно связано с другими приоритетными проблемами, стоящими на повестке дня международного сообщества. При обретении полного равенства женщины одновременно станут вносить крупный вклад в улучшение положения в социальной, экономической и политической областях и явятся одним из основных получателей соответствующих благ, приносимых этой деятельностью. Он решительно выступает за обеспечение участия женщин в процессах принятия решений на региональном, национальном и международном уровнях. Однако, прежде чем женщины смогут занять по праву принадлежащее им место в обществе, им необходимо получить образование и профессиональную подготовку для того, чтобы на их пути не вставали препятствия, обусловленные ухудшающимися экономическими условиями, жертвой которых они часто являются. В этой связи все усилия по изменению роли женщин в неформальном экономическом секторе должны быть направлены на обеспечение того, чтобы они получали адекватное вознаграждение и пользовались необходимыми социальными услугами.

(Г-н Чиарадиа, Аргентина)

49. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин является важным средством содействия реализации прав женщин и их полномасштабного участия в деятельности всех сфер общества. Насилие в любой форме в отношении женщин является не только одним из серьезных препятствий на пути к обеспечению равенства, но и серьезнейшим нарушением прав человека. В этой связи он с удовлетворением отмечает успешные усилия межсессионной рабочей группы по вопросу насилия в отношении женщин, учрежденной для подготовки проекта декларации по данной проблеме.

50. Меры по повышению статуса женщин затрагивают все периоды жизни женщины, и их необходимо адаптировать к ее меняющимся потребностям. Образование, профессиональная подготовка и здоровье молодых женщин оказывают непосредственное влияние на их способность вносить свой вклад в развитие общества на более поздних этапах жизни. Женщины зрелого возраста являются важным компонентом людских ресурсов, и этот факт должен учитываться при планировании политики.

51. Ценная работа, проводимая Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин (МУНИУЖ), включала в себя проект, в рамках которого женщины выступали в качестве получателей и производителей информации; исследование, проведенное совместно с ЮНИФЕМ и Статистическим управлением Организации Объединенных Наций и посвященное анализу представленности женщин в "низкотехнологичных" отраслях горнорудной промышленности; проекты по профессиональной подготовке сельских женщин и освещению вклада женщин в области окружающей среды; и статистические оценки невознаграждаемого вклада женщин в развитие и роли престарелых женщин.

52. Комиссия по положению женщин добилась значительного прогресса в подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая даст идеальную возможность активизировать деятельность в рамках Найробийских перспективных стратегий. Скорейшее назначение генерального секретаря Конференции, мобилизация адекватных ресурсов и распространение информации о подготовительном процессе и самой Конференции - все это представляет собой важные вопросы. Отдел по улучшению положения женщин также необходимо укрепить, с тем чтобы он мог удовлетворять потребности в документации для Конференции.

53. И наконец, он хотел бы подчеркнуть важность уделения особого внимания в ходе структурной перестройки Секретариата вопросу улучшения положения женщин, который должен также быть приоритетным в повестках дня различных международных совещаний, проводимых до четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

54. Г-н Кренкель (Австрия) вновь занимает место Председателя.

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(продолжение) (A/C.3/47/L.9/Rev.1, L.12, L.2, L.5, L.6 и L.8)

Проект резолюции A/C.3/47/L.9/Rev.1

55. Г-н РЕЙВЕН (Соединенное Королевство), представляя проект резолюции A/C.3/47/L.9/Rev.1, к числу авторов которого присоединились Албания и Парагвай, говорит, что проект резолюции включает в себя следующие поправки, внесенные в проект резолюции A/C.3/47/L.9: слова "этническая чистка" в заголовке были заключены в кавычки; слово "религии" было вставлено между словами "цвета кожи" и "или этнического происхождения" в третьем пункте преамбулы в соответствии с предложением делегации Турции; были добавлены седьмой и восьмой пункты преамбулы; и слово "responsible" в тексте пункта 4 на английском языке было заменено на слово "accountable".

56. Все еще обсуждаются три вопроса: формулировка седьмого пункта преамбулы; вопрос о том, заменять ли слово "ссылаясь" в восьмом пункте преамбулы словом "подтверждая" в соответствии с предлагаемой делегацией Турции поправкой, которая, вероятно, получит одобрение; и вопрос об общем изменении формулировки пункта 4.

A/C.3/47/L.12: предлагаемые поправки к проекту резолюции A/C.3/47/L.9.

57. Г-н БУРЧУОГЛУ (Турция) говорит, что при подготовке своих предложений его делегация учла происхождение выражения "этническая чистка", его использование в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и соответствующие заявления Третьего комитета. В соответствии с предложениями в новом варианте проекта резолюции будет четко указана соответствующая отправная точка, он будет зиждиться на солидной основе, и в нем будет отдано должное Республике Босния и Герцеговина.

58. Как только что сообщили Комитету, предложение Турции о замене в восьмом пункте преамбулы проекта резолюции A/C.3/49/L.9/Rev.1 слова "ссылаясь" словом "подтверждая", вероятно, будет принято. В этом случае его делегация готова снять свою третью предлагаемую поправку, а именно: вставку в шестом пункте преамбулы фразы "проявления которых в самое последнее время стали очевидны в Боснии и Герцеговине" после слов "ненависти и насилия".

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на проект решения A/C.3/47/L.2 и проекты резолюций A/C.3/47/L.5, L.6 и L.8, ни один из которых не имеет последствий для бюджета по программам.

Проект решения A/C.3/47/L.2

60. Проект решения A/C.3/47/L.2 принимается.

Проект резолюции A/C.3/47/L.5

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о том, что в список авторов проекта резолюции следует также внести Бахрейн, Джибути, Доминиканскую Республику, Мавританию и Никарагуа, а Багамские Острова должны быть исключены из этого списка.

62. Проект резолюции A/C.3/47/L.5 принимается.

63. Г-жа МАНИМЕКАЛАЙ (Индия) говорит, что тот факт, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.3/47/L.5, никак не влияет на ее позицию в отношении Международного пакта о правах человека и соответствующих резолюций Комиссии по правам человека. В этой связи ее правительство заявило о том, что слова "право на самоопределение", содержащиеся в статье 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, применимы лишь к народам, находящимся под иностранным господством, а не к суверенным, независимым государствам или части народа или страны.

Проект резолюции A/C.3/47/L.6

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о том, что в список авторов проекта резолюции следует также внести Ботсвану, Руанду, Румынию и Сенегал.

65. Проект резолюции A/C.3/47/L.6 принимается.

Проект резолюции A/C.3/47/L.8

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о том, что в список авторов проекта резолюции следует внести также Германию, Исландию, Никарагуа, Новую Зеландию, Пакистан и Румынию.

67. Проект резолюции A/C.3/47/L.8 принимается.

68. Г-н АСАХИ (Япония), разъясняя позицию своей делегации в отношении резолюций A/C.3/47/L.6 и L.8, говорит, что, хотя его правительство не является участником Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, оно привержено этому делу, решительно поддерживает международные усилия по содействию осуществлению прав человека и в этой связи внесло значительные вклады в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Тем не менее его делегация сохраняет свои оговорки в отношении резолюций A/C.3/47/L.6 и L.8 по причинам, которые были изложены в ходе общих прений по пункту 91.

69. Г-н КЬЮЛ (Соединенные Штаты Америки), разъясняя позицию своей делегации в отношении резолюций A/C.3/47/L.6 и L.8, говорит, что его правительство не является участником Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Обращая внимание на третий пункт преамбулы резолюции A/C.3/47/L.6 и восьмой пункт преамбулы резолюции A/C.3/47/L.8, он отмечает, что, по мнению его правительства, принятие этих двух резолюций не наносит ущерба положениям о финансировании, содержащимся в этих двух пунктах.

Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.